



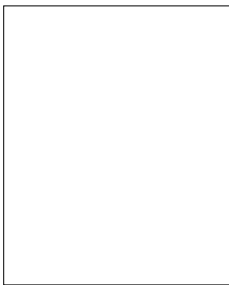
STUDENT TRAVEL & EXCHANGE PROGRAMS

2019

# CAMPS

## BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

- Rellenar en mayúsculas. (a rellenar por STEP)
- Adjuntar 2 fotos de carnet. N.º de ropa .....
- Fotocopia tarjeta sanitaria. N.º de STEP .....



**Family Name / Apellidos** ..... **Given Name / Nombre** .....

**Street Address / Dirección** (incluir número y piso) ..... **City-town / Población** .....

**Zip Code / C. Postal** ..... **Country / Provincia** ..... **Phone / Teléfono domicilio** ..... **Student's DNI / DNI del estudiante** .....

**Date of Birth / Fecha nacimiento** (día/mes/año) ..... **Birth Place / Lugar de Nacimiento** ..... **Sex / Sexo**  
 **Male / Hombre**     **Female / Mujer**

**Health Card No. / Nº Tarjeta Sanitaria** (especificar si Seguridad Social o privada) .....

**Father's name and profession / Nombre del padre y ocupación** .....

**Father's phone and E-mail / Móvil e E-mail del padre** .....

**Mother's name and profession / Nombre de la madre y ocupación** .....

**Mother's phone and E-mail / Móvil e E-mail de la madre** .....

**\* POR FAVOR MARCAR CON ASTERISCO UN MÓVIL Y UN E-MAIL DE USO HABITUAL (PARA COMUNICACIONES)**

**Brothers-Sisters & Age / Hermanos/as & Edad** .....

**School Name / Nombre del Colegio** ..... **Grade / Curso** .....

**Any allergies, illnesses or disorders? / ¿Padece alguna enfermedad, alergia o alteración (sonambulismo, hiperactividad, etc.)? ¿Toma medicación?, ¿Cuál?** .....

**Can you swim? / ¿Sabe nadar?**     **Yes / Sí**     **No / No**

**Comments / Observaciones** .....

**How many years have you been studying English? / ¿Cuántos años ha estado estudiando inglés?** .....

**Program / Programa** en el que desea inscribirse .....

**Program dates / Fechas del programa** .....

**Share room with / Compartir habitación con** .....

**Nos has conocido por:**  **Soy exparticipante**     **Web**     **Prensa**     **Por recomendación**     **Otros** .....

**HEALTH STATEMENT / AUTORIZACIÓN PARA TRATAMIENTO MÉDICO**

**In case of illness and/or injury, I grant permission for examination or treatment at an appropriate medical center, and for necessary referrals to outside physicians and facilities as indicated. Permission is also granted to release information regarding my health to other designated individual. / En caso de enfermedad y/o accidente, concedo permiso para ser examinado o recibir tratamiento en un centro médico y para realizar consultas a los médicos y medios que se indiquen. También doy mi autorización para facilitar información relativa a mi salud a otras personas designadas.**

**FIRMA DEL PADRE/MADRE O TUTOR LEGAL**

.....

# Condiciones generales de participación "CAMPS" 2019

Las presentes condiciones generales están sujetas a lo dispuesto en la Ley 7/1998, de 13 de abril, sobre condiciones generales de la contratación y en el R.D. Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias, obligando a las partes, junto con las condiciones particulares que se pacten y las que se pudieran establecer para cada programa en particular.

- Inscripción y forma de pago:** Toda inscripción deberá ir acompañada de 300 € de depósito en concepto de pago a cuenta del precio total del programa. Este importe será devuelto en caso de no ser aceptada la inscripción. Dado el limitado número de plazas, las solicitudes se admitirán por riguroso orden de recepción. Ninguna solicitud será tramitada si no se ha satisfecho antes el pago del depósito. Las inscripciones son personales e intransferibles.  
El pago del resto del precio total del programa deberá efectuarse 40 días antes de la fecha de comienzo del mismo. STEP se reserva el derecho a cancelar la inscripción en un programa si no se ha recibido el pago del mismo en este plazo. El pago restante podrá hacerse efectivo, en cheque nominativo a nombre de STEP Language Services, o mediante ingreso en la cuenta de STEP. Ningún estudiante podrá viajar si no se ha abonado el importe total del programa antes de la salida.  
STEP se reserva el derecho de cancelar a aquellos participantes que no cumplan con los pagos indicados en las fechas mencionadas. En este caso se aplicarán los gastos de cancelación pertinentes en función de la fecha de dicha cancelación.
- Cancelación, no presentación y/o abandono del Programa por parte del participante:** En el caso de que un participante decidiera cancelar el Programa contratado, deberá notificarlo por escrito a STEP. El participante tendrá derecho a la devolución de las cantidades que hubiese pagado a STEP. No obstante deberá abonar a STEP los siguientes conceptos: (dichas condiciones de anulación no son aplicables para el programa de curso académico, ver condiciones de participación particulares).
  - Toda anulación supone la pérdida de los gastos de gestión y otros costes en que haya incurrido la empresa STEP.
  - En caso de anulación del programa por parte del participante y habiéndose emitido el billete de avión o transporte con anterioridad, supondrá para el participante la pérdida del importe del billete de transporte sea cual sea el concepto de anulación.
  - Como compendio de los apartados a) y b) anteriores y para mayor seguridad del usuario STEP clarifica que los gastos máximos incurridos por las anulaciones serán los siguientes:
    - En todos los casos: 180 €.
    - Entre 30 y 15 días previos a la salida: 35% del importe total.
    - Entre 14 días y 24 horas previos a la salida: 60% del importe total.
    - Dentro de las 24 horas previas a la salida: 100% del importe total.Si el participante, por la causa que fuere, no se presentase a la salida o abandonase el programa durante la realización del mismo, no tendrá derecho a reembolso alguno. No obstante lo anterior, y en casos de cancelaciones motivadas por causas graves no voluntarias (enfermedad, accidente, por ejemplo), STEP obrará en buena fe y devolverá la mayor cantidad posible.
- Alteraciones e incidencias del Programa.** STEP se compromete a facilitar a los participantes la totalidad de los servicios contratados contenidos en el Programa de STEP con las condiciones y características estipuladas. No obstante, deberán tenerse en cuenta las siguientes consideraciones:
  - En el supuesto de que, antes del inicio del Programa, STEP se vea obligada a modificar, de manera significativa, algún elemento esencial del contrato deberá ponerlo inmediatamente en conocimiento del participante. Este podrá optar por resolver el contrato, sin que le sea realizado cargo alguno, o bien aceptar una modificación en el contrato. En este último supuesto, STEP precisará las modificaciones introducidas, y su repercusión en el precio del Programa.
  - El participante deberá comunicar la decisión que adopte a la mayor brevedad, y, en cualquier caso, dentro de los tres días siguientes a que le sea notificada la modificación del Programa. En el supuesto de que el participante no notifique su decisión a STEP en el plazo de tres días, se entenderá que acepta dicha modificación.
  - En el supuesto de que STEP se viese obligada a cancelar alguno de sus Programas por causas no imputables al participante, o bien en el supuesto de que el participante opte por resolver el contrato al amparo de lo previsto en los apartados a) o b), STEP ofrecerá al participante un Programa alternativo de igual o superior calidad, o bien reembolsará al participante la totalidad de las cantidades que hubiese abonado por el Programa en un plazo máximo de 14 días hábiles.
  - En el supuesto de que STEP decidiera cancelar un programa por cualquier razón, excepto en los casos recogidos en el apartado e, e/los participantes inscritos en el mismo tienen derecho a recibir una indemnización razonable por los perjuicios ocasionados con los límites que se indican en el apartado 2 de las presentes condiciones generales en cumplimiento del principio de reciprocidad exigible.
  - No existirá obligación por parte de STEP de indemnizar al participante en los siguientes supuestos:
    - Cuando la cancelación del Programa se deba a motivos de fuerza mayor, o causa suficiente. Se entiende por esta última aquellas circunstancias ajenas a quien las invoca, anormales, cuyas consecuencias no habrían podido evitarse, a pesar de haberse actuado con la diligencia debida.
    - Cuando la cancelación del Programa EN GRUPO sea debida a que no se ha alcanzado el número mínimo exigido de personas inscritas en el Programa, dicha cancelación deberá ser comunicada al participante con un mínimo de un mes de antelación a la fecha de inicio del programa. El número mínimo de participantes en los programas de camps es de 30 alumnos.
  - Las diferencias y/o reclamaciones que, a juicio de los participantes, surjan durante el desarrollo del Programa contratado, deberán ser puestas en conocimiento de la Organización responsable del programa en el país de destino, con la finalidad de ofrecer una solución satisfactoria con carácter inmediato. En el supuesto de que la solución propuesta por la Organización responsable en el país de destino no sea satisfactoria para el participante, éste dispondrá de un plazo de 30 días a partir de la finalización del programa para presentar una reclamación por escrito ante STEP. Tras recabar la documentación pertinente, STEP dispondrá, a su vez, de un plazo de 30 días naturales para responder a la reclamación planteada por el participante. El plazo de 30 días naturales comenzará a contar a partir del día siguiente a la presentación de la reclamación ante STEP.
  - En caso de reclamación, STEP se compromete a obrar con la mayor diligencia, para hallar las soluciones más satisfactorias para el participante. Para los casos de litigio ambas partes contratantes, con renuncia expresa a cualquier otro fuero que pudiera corresponderles, se someten a la jurisdicción de los tribunales y juzgados de Bilbao.- Póliza de seguro:** Todos los programas que así lo indiquen incluyen una póliza de seguro multiasistencia, según las condiciones de la póliza de seguro suscrita por STEP con una empresa aseguradora, sin perjuicio de que el participante suscriba adicionalmente cualquier otro seguro. STEP actúa como mera intermediaria entre las compañías aseguradoras y los participantes que contraten alguno de nuestros programas. Ante cualquier reclamación el participante deberá dirigirse a la compañía de seguros. En el supuesto de que un siniestro no esté cubierto o sobrepase la cobertura, los gastos correrán por cuenta del participante y/o su padre, madre o tutores legales. Los participantes son responsables de su dinero, objetos personales y propiedades.
- Tratamiento médico y/o quirúrgico del participante:** En el caso de que un participante menor de edad se encuentre en situación de necesitar tratamiento médico y/o de ser internado y/o intervenido quirúrgicamente sin que STEP, o sus representantes hayan podido localizar a sus padres o representantes legales, STEP queda autorizada para tomar las medidas que considere más oportunas para la salud del participante.
- Participantes:** Cualquier tipo de trastorno o incidencia física o psíquica, así como su historial y tratamiento, relativa al participante, debe ser notificada por escrito a STEP previamente a la inscripción, así como la correspondiente traducción al idioma del país de destino. Igualmente debe ser notificada a STEP por escrito cualquier otra circunstancia del participante que pueda afectar al desarrollo del programa. STEP se reserva el derecho de cancelar la inscripción.
- Usos y costumbres de los países en que se desarrollan los Programas, y Normas de obligado cumplimiento durante el desarrollo del mismo.** El participante debe adaptarse al modo de vida y costumbres del Programa contratado. El participante se compromete a respetar las leyes del país en el que se realice el programa, así como las Normas de disciplina del centro en el que se desarrolle el curso. Además de las normas generales de disciplina (asistencia a clase, respeto a las instalaciones, profesores, monitores, compañeros, prohibición de alcohol, tabaco, drogas y relaciones sexuales), STEP explicará a cada participante las normas específicas del programa. En caso de incumplimiento por parte del participante de las leyes del país de destino o falta grave de disciplina y mal comportamiento, el participante podrá ser expulsado del programa y devuelto a su domicilio corriendo de su cuenta, o la de sus padres o tutores, todos los gastos originados por el retorno (transporte, acompañante, traslados, entre otros), así como las indemnizaciones por los daños o perjuicios causados a terceros y el reembolso a STEP de los gastos realizados por la misma como consecuencia de la conducta de dicho participante. STEP no reembolsará cantidad alguna por la parte del programa no realizada.
- Organización técnica de los viajes.** La organización técnica de los viajes a los destinos en los que se desarrollarán los diferentes programas, es realizada por la agencia CICMA 958. Toda actuación de las compañías de transporte será única y exclusivamente responsabilidad de las mismas (incluyendo posibles cambios de fecha, retrasos, alteraciones, accidentes, o pérdidas de equipaje durante los viajes de ida y vuelta). STEP actúa únicamente como intermediaria entre el participante y las agencias de viaje. Si el participante lo solicita tendrá derecho a ser informado del nombre, teléfono y dirección de la agencia de viaje responsable de la organización técnica del viaje.  
Permiso para desplazamientos durante el desarrollo del programa: Los padres o tutores legales otorgan su permiso para que el participante durante el desarrollo del programa sea trasladado en transporte público y privado.
- Organización técnica de los viajes:** La organización técnica de los viajes a los destinos en los que se desarrollarán los diferentes programas, es realizada por la agencia CICMA 958. Toda actuación de las compañías de transporte será única y exclusivamente responsabilidad de las mismas (incluyendo posibles cambios de fecha, retrasos, alteraciones, accidentes, o pérdidas de equipaje durante los viajes de ida y vuelta). STEP actúa únicamente como intermediaria entre el participante y las agencias de viaje. Si el participante lo solicita tendrá derecho a ser informado del nombre, teléfono y dirección de la agencia de viaje responsable de la organización técnica del viaje. Los participantes son responsables del pago de los gastos por exceso de su equipaje en los aeropuertos.  
Fechas de salida y de regreso: Las fechas de salida y regreso de los programas son orientativas y pueden oscilar unos días antes o después de las indicadas en el folleto.  
Permiso para desplazamientos durante el desarrollo del programa: Los padres o tutores legales otorgan su permiso para que el participante durante el desarrollo del programa sea trasladado en transporte público y privado.
- Autorización para utilizar la imagen de los participantes:** STEP y sus representantes podrán celebrar sesiones fotográficas o filmar a los participantes con fines promocionales, tanto para materiales impresos como digitales. El participante que no desee aparecer, deberá avisarnos en el momento de la reserva y manifestar su deseo de no participar en las sesiones o grabaciones. Al aceptar estos términos y condiciones el estudiante (y sus padres/tutores, si es menor de edad) da su consentimiento para el uso de estas fotografías o vídeos sin necesidad de otorgar su consentimiento o notificación más adelante. No obstante, la autorización a la que nos referimos será revocable en cualquier momento por el participante, pero habrá de indemnizarse a STEP por los daños y perjuicios causados.
- Los datos personales serán incorporados a un fichero (cuyo responsable y titular es STEP Language Services SL.), para las finalidades comerciales y operativas de STEP.** La aceptación de estas condiciones generales implica su consentimiento para llevar a cabo dicho tratamiento, y para su uso con dichas finalidades. Asimismo, le informamos de la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación en los términos establecidos en la legislación vigente, mediante comunicación a la siguiente dirección: c/ Rodríguez Arias, 23-5.- 48011 Bilbao, de acuerdo con lo dispuesto en la ley Orgánica 15/1999 de 13 de Diciembre de Protección de datos personales.

**Aceptación de las Normas, Condiciones y Características Generales.** Al firmar estas condiciones declaro haber recibido, leído y aceptado la información de las Normas, **Condiciones y Características Generales del programa** indicadas en los folletos de STEP y boletines de inscripción específicos. Así mismo, acepto las condiciones sobre protección de datos de carácter personal.

FIRMA DEL PADRE/MADRE O TUTOR LEGAL

DNI .....

Fecha.....